

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 31

Artikel: Der Lord Mayor von London und andere auffällige LA-Besucher
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753624>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Lord Mayor von London und andere auffällige LA-Besucher

Visiteurs illustres ou pittoresques



Die «State procession» durch die Straßen Zürichs. In der Kutsche hinter der Lord Mayor, zu seiner Linken Stadtpräsident Dr. Kühl, den beiden gegenüber die ständigen Begleiter des Lord Mayor: der Serjeant-at-Arms und der Swordbearer. Dans un landau tiré par quatre chevaux isabelle le Lord-Maire traverse Zurich pour se rendre à l'hôtel de ville. A sa gauche M. Kühl, maire de Zurich. Sur les banquettes le serjeant-at-arms et le swordbearer de la City.

Photo Hans Staub



Nach dem offiziellen Akt im Zürcher Rathaus. Der Lord Mayor begrüßt die 24 Bannenträger der Zürcher Zünfte. Hinter dem Lord Mayor der City Marshal, rechts von ihm Vizedirektor Niederer von der Verkehrscentral. Bild: Hans Staub

Au sortir de la réception officielle à l'hôtel de ville, le Lord-Maire salut les porte-drapeaux des 24 corporations zürichoises. A l'arrière-plan: le maréchal de la ville.

Photo Hans Staub



Fürst Franz Josef II. von Liechtenstein

Der Prinz Pil wird an der 100. Wirtschafts- und Handelsausstellung in Zürich von Liechtenstein am 16. Juli 1939 empfangen. Bild: Der König von Otto Baumberger probiert Wein aus dem Lande. Bild: Hans Staub

Exkönig Alfonso von Spanien auf der 100. Wirtschafts- und Handelsausstellung in Zürich. Der spanische König wollte insbesondere bei uns erkundigen, ob schweizerische Schuhe zu beiden Seiten der Seebucht und vor allem der Höhenstrasse großes Interesse. Bild: Der König von Otto Baumberger probiert Wein aus dem Lande. Bild: Hans Staub

Accompagné du directeur et de Madame Armin Melli, l'ex-Roi d'Espagne Alphonse XIII a visité incognito l'Exposition, ce qui n'empêche point d'ailleurs certains photographes de le repérer.



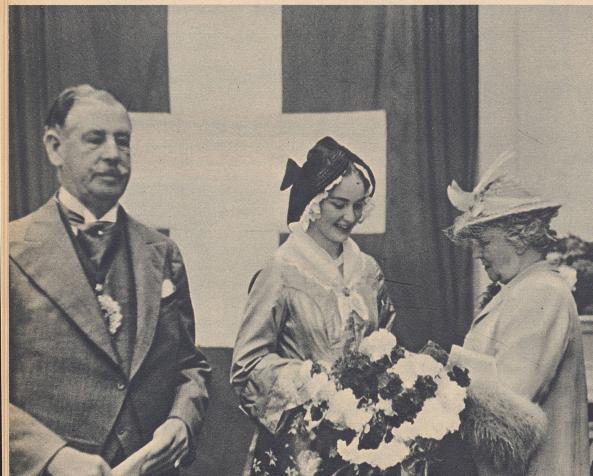
Ein Esel und sein Herr

Der Prinz Pil wird von seinem Besitzer Francesco Bernasconi in Lupano, das Vierwaldstättersee, fröhlich knallte die Peitsche, und dann begann die Reise nach Zürich, oftmals unterbrochen infolge des schlechten Wetters, aber schliesslich am 16. Juli 1939 in Zürich angekommen, erwartete, doch an Ziel, zur Freude von groß und klein, die abendliche Landesausstellung per Esel einen Besuch abzustatten. Bild: Hans Staub

Der fünfmillionste Besucher

Ein sepiagroßes, 84 ans, ancien commerçant de vêtements Obergiesser, à Gebreder Suter in Winterthur. Er bekam ein Ehrengeschenk der LA und die Einladung zu einem Mittagessen im Dörfli.

Photo Imholz



Links:
Ankunft und Begrüßung der hohen Gäste aus England im Bahnhof Zürich. Sir John Betjeman, Lord Mayor von London, und Lady Bowater erhalten von Francesco Bernasconi eine räudchen Blumensträuße überreicht.

L'arrivée à Zurich. Tandis que le Lord-Maire de la Cité de Londres s'apprête à formuler ses vœux, à la Municipalité de Zurich, une troupe de filles roses remet à Lady Bowater, une gerbe de fleurs.

Photo Schuh



Rechts:
Besuch beim Bundespräsidenten. In Unterlagen Dr. Etter seine Ferien verbringt, fand am Sonntagnachmittag ein offizieller Empfang der englischen Gäste aus England statt. Bild: Der Lord Mayor trifft sich mit dem Bundespräsidenten. Le Lord-Maire prend congé de la Confrérie de la remise visite officielle à Unterengi. M. Etter passe actuellement ses vacances.

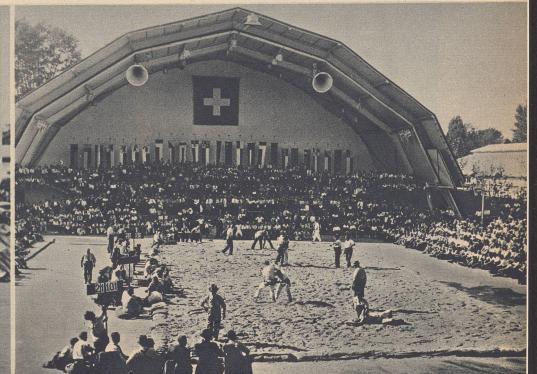
Photo ATP



Das Wochenende des 15. und 16. Juli brachte der LA den Besuch der kantonalen Mustersktionen des Eidgenössischen Turnvereins. Bild: Die Sektion Zürich bei ihrer Freiluftübung in der grössten LA-Festhalle.

15 et 16 juillet: Journées des gymnastes. La section «Zürich» dans un exercice d'ensemble.

Photo ATP



Blitz auf einer der Haupttribünenplätze in der LA-Festhalle beim großen Landesausstellungsscheinwettkampf am 20. Juli, bei dem Werner Bürki, Bümpliz, mit sechs gewonnenen Günsen Sieger wurde.

30 juillet: Journées des lutteurs. Quatre rings ont été disposés dans la salle des fêtes pour le tournoi de lutte de l'E.N.S., tournoi que remporta Werner Bürki, de Bümpliz.

Photo press